

2019

**BENGALI LETTER WRITING, DRAFTING OF REPORTS, PRÉCIS WRITING,
COMPOSITION AND TRANSLATION**

Time Allowed—3 Hours

Full Marks—200

If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the questions attempted first up to the prescribed number shall be valued and the remaining ones ignored.

1. নিম্নলিখিত যে কোনো **একটি** বিষয় সম্পর্কে আপনার অভিমত কোনো বাংলা দৈনিক পত্রিকার সম্পাদকের কাছে অনধিক ১৫০ শব্দের মধ্যে পত্রাকারে বিবৃত করুনঃ 40
(নাম-ঠিকানার পরিবর্তে X,Y,Z লিখুন)
(ক) যুবসমাজে মোবাইল ফোনের অতিরিক্ত ব্যবহার ও তার কুফল
(খ) বর্তমানে বাংলায় নারীর অগ্রগতি
(গ) প্রবীণ নাগরিকদের নিঃসঙ্গতা ও অসহায়তা দূর করার জন্য সামাজিক উদ্যোগের প্রয়োজনীয়তা

2. নিম্নলিখিত বিষয় সম্পর্কে ২০০ শব্দের মধ্যে একটি সম্পাদকীয় প্রতিবেদন লিখুনঃ 40
'বৈচিত্র্যের মধ্যে একাই ভারতীয় সংস্কৃতির প্রাণ'

3. নিম্নলিখিত অংশের সারমর্ম লিখুনঃ 40
প্রথম যুগে একদিন পৃথিবী আপন তপ্ত নিশ্বাসের কুয়াশায় অবগুণ্ঠিত ছিল, তখন বিরাট আকাশের গ্রহমণ্ডলীর মধ্যে আপন স্থান সে উপলব্ধি করতেই পারেনি। অবশেষে একদিন তার মধ্যে সূর্যকিরণ প্রবেশের পথ পেল। তখনই সেই মুক্তিতে আরম্ভ হল পৃথিবীর গৌরবের যুগ। তেমনিই একদিন আর্দ্র হৃদয়ালুতার ঘন বাষ্পাবরণ আমাদের মেয়েদের চিত্তকে অত্যন্ত কাছের সংসারে আবিস্ট করে রেখেছিল। আজ তা ভেদ করে সেই আলোকরশ্মি প্রবেশ করেছে যা মুক্ত আকাশের, যা সর্বলোকের। বহু দিনের যে-সব সংস্কারজড়িমাজালে তাদের চিত্ত আবদ্ধ বিজড়িত ছিল যদিও আজ তা সম্পূর্ণ কেটে যায়নি, তবু তার মধ্যে অনেকখানি ছেদ ঘটেছে। কতখানি যে, তা আমাদের মতো প্রাচীন বয়স যাদের তারাই জানে।

আজ পৃথিবীর সর্বত্রই মেয়েরা ঘরের চৌকাঠ পেরিয়ে বিশ্বের উন্মুক্ত প্রাঙ্গণে এসে দাঁড়িয়েছে।

4. অনুচ্ছেদটি পাঠ করে তার ভিত্তিতে নিম্নলিখিত প্রশ্নগুলির উত্তর দিনঃ 10×4=40
মরুভূমিতে ভীষণ ঝড় উঠলো, আমাদের হাঁটু পর্যন্ত বরফে ডুবে গেল। সে ঝড় আর থামবার নাম নেই, কুড়িদিন পর্যন্ত সমানভাবে চলে একদিন শেষরাত্রে আকাশ পরিষ্কার হল। পরদিন সকালটিতে অতি পরিষ্কার সূর্যোদয় দেখে আমরা ভাবলাম আর ভাবনা নেই, বিপদ কেটেছে। দুপুরের পর সামান্য একটু হাওয়া উঠলো। দশ মিনিটের মধ্যে আবার এমন ঝড় শুরু হল যে গত কুড়িদিনেও সে রকম উদ্দাম ঝড় ও বরফপাত আমরা দেখিনি। উপরের দিকে চেয়ে দেখি আকাশ তখনও নীল, মেঘের লেশও কোথাও নেই, অথচ আমাদের তাঁবুতে তখন এমন অবস্থা যে পাঁচ হাত দূরের জিনিস দেখা যায় না, ঝড়ে চূর্ণ তুষার উড়িয়ে এনে চারিদিক আচ্ছন্ন করে ফেলেছে।

প্রায় মাইলটাক দূরে আমাদের উটগুলো চরছিলো। একজন লোক তখনি তাঁবু থেকে বেরিয়ে গিয়ে অতি কষ্টে সেগুলোকে তাঁবুতে নিয়ে এল, যদিও এধরনের বরফের ঝড়ের সময় ঘর ছেড়ে বাইরে বার হওয়া অত্যন্ত বিপজ্জনক, পথ হারিয়ে গেলে শীতে মৃত্যু নিশ্চিত। আসবার সময় সে লোকটা সোজা হয়ে দাঁড়িয়ে আসতে পারলে না, হাতে পায়ে হামাগুড়ি দিয়ে অতি কষ্টে তাঁবুতে পৌঁছালো, ঝড়ের এমন বেগ যে তার সামনে দাঁড়ানো যায় না। যখন সে তাঁবুতে এল,

তখন তার মুখে, বুকো গলায় বরফ কঠিন হয়ে জমে গিয়েছে। আমরা বরফের মধ্যে একটা গর্ত করে সেখানে উটগুলোকে রেখে দিলাম। দেখতে দেখতে ঝড় তাদের উপর হাত দুই পুরু বরফ চাপা দিলে, তবুও ভয়ানক শীতের হাত থেকে কথঞ্চিৎ পরিব্রাণ পেলে তারা। আমাদের তাঁবুর ডবল ক্যানভাসের ছাদ ফুঁড়ে বরফ এসে সূচের মত আমাদের নাকে মুখে বিঁধছিল আর সে কি ভয়ানক ঠাণ্ডা! সন্ধ্যার কিছু পরেই ঝড়টা যেমনি এসেছিল, তেমনি হঠাৎই থেমে গেল। নির্মল আকাশে জ্যোৎস্না উঠলো, চারিধারে কেমন একটা অদ্ভুত নিস্তর্রতা। সাহস করে সে রাত্রে আমরা ঘুমোতে পারলাম না। সকালে উঠে দেখি যে তাঁবুতে বরফ জমে এমন অবস্থা হয়েছে যে সেটাকে গুটিয়ে নেবার উপায় নেই, অগত্যা সেই অবস্থাতেই সেটা উঠিয়ে উটের পিঠে চাপিয়ে রওনা হওয়া গেল।

(ক) “আমরা ভাবলাম আর ভাবনা নেই, বিপদ কেটেছে।”—এই বিপদের বর্ণনা দিন।

(খ) লেখকের ভাবনার অবসান কি সত্যিই হল? উত্তরের সপক্ষে যুক্তি দিন।

(গ) উটগুলো বিপদ থেকে কীভাবে রক্ষা পেল?

(ঘ) সন্ধ্যার পরে যা ঘটেছিল তা আপনার নিজের ভাষায় লিখুন।

5. নিম্নলিখিত অনুচ্ছেদটি বঙ্গানুবাদ করুন :

40

Our total environment influences our life and our way of living. The main elements of our environment are men, animals, plants, soil, air and water. There are relationships among these elements. When their relationships are disturbed, life becomes difficult and impossible. By keeping the environment safe man can ensure a healthier and happier life.

2019

**HINDI LETTER WRITING, DRAFTING OF REPORT, PRÉCIS WRITING,
COMPOSITION AND TRANSLATION**

Time Allowed—3 Hours

Full Marks—200

If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the questions attempted first up to the prescribed number shall be valued and remaining ones ignored.

1. निम्नलिखित में से किसी एक विषय पर अपने विचार व्यक्त करते हुए किसी हिन्दी समाचारपत्र के संपादक को एक पत्र लिखिए (अधिकतम 150 शब्दों में): 40
 (नाम पता के स्थान पर XYZ लिखिए।)
 (क) बेरोजगारी की समस्या
 (ख) मोबाइल के बढ़ते प्रयोग के दुष्परिणाम
 (ग) अभिव्यक्ति की आजादी
2. निम्नलिखित विषय पर 200 शब्दों में एक संपादकीय प्रतिवेदन लिखिए : 40
 आर्थिक आधार पर आरक्षण आवश्यक है।
3. निम्नलिखित गद्यांश का सारांश लिखिए : 40
 अभिव्यक्ति की ताकत अगर मनुष्य को पशु से भिन्न बनाती है, तो साहित्य उसे दिशा देता है और अहसास दिलाता है कि वह मनुष्य अकेला नहीं बल्कि एक समाज का अंग है, और प्रतिबद्ध साहित्य समाज को गतिशील बनाता है, जड़ नहीं। समृद्ध, सशक्त समाज की पहचान उसके समय के साथ खुद को बदलने की क्षमता में होती है, न की जड़ बन कर समय को बाँध देने में। आज तक आदिवासी समाज को भारत में मैदानी मध्यवर्गीय मानसिकता वाले समुदाय ने, जो जातीय दंभ से लैस भी रहा, दायरे से बाहर आने ही नहीं दिया। उन्होंने न तो इन्हें विकसित होने दिया और न ही हन्हें अपने में समाहित होने दिया। आदिवासी मनुष्य को एक वनवासी मनुष्य के फ्रेम में मढ़ दिया गया। वह अधिक संवेदनशील, अधिक कलात्मक, उदार, उदात्त, सहनशील, सरल है। वह ताल-लय-स्वर में पारंगत है। वह जीवन का व्यापार नहीं करता, बस जीने के नियम जानता है। हर विपरीत परिस्थिति में रहता है, पर प्रकृति को नष्ट नहीं करता।
4. प्रस्तुत गद्यांश का पाठ कर उसके आधार पर दिए गए प्रश्नों के उत्तर दीजिए : 10×4=40
 यह सत्य है कि स्वतंत्र्य पूर्व का युग पराधीनता के विरुद्ध किये जाने वाले संघर्षों और राष्ट्रीय जागरण का काल था और राजनीतिज्ञों की भाँति समग्र देश के साहित्यकारों के चिंतन, मनन, दर्शन और अभिव्यक्ति का केंद्रबिंदु सामाजिक विषमता, कलुषता और फूट से उत्पन्न विपन्नता का उत्स बन बैठी पराधीनता थी, जिसके विरुद्ध रचनात्मक और स्वस्थ दृष्टिकोण रखकर नाना प्रकार के रूपों में चैतन्य साहित्य की सृष्टि की गई। फलस्वरूप प्राणवंत साहित्य की प्रेरणा के कारण गुलामी के कष्टों और पीड़ाओं के विरुद्ध दिनों दिन लोकभावना उग्र होती गई और एक दिन देश स्वतंत्र हो गया। यह भी सच है कि परतंत्रता के कष्टों और अत्याचारों के प्रति विद्रोह-रागिनी ध्वनित करने वाले साहित्यकारों और प्रजाजनों की आँखों में एक

सुखद भविष्य और स्वतंत्र देश की गौरवमय कल्पना का चित्र झिलमिलाया करता था, जिसके प्रति उनमें अटूट विश्वास और आस्था थी। फिर स्वतंत्रता की हवा के स्पर्श मात्र से उनकी वे सुखद कल्पनाएँ और गौरवमय भविष्य के चित्र क्यों धूमिल और अन्तर्ध्यान हो गए हैं? क्यों उनकी वह सर्जनात्मक शक्ति और प्रतिभा कुंठित हो गयी? नित्य यह प्रश्न और कुछ हस तरह के दूसरे प्रश्न लोकमानस को आज विचलित कर रहे हैं।

- (क) उपर्युक्त गद्यांश के लिए एक उपयुक्त शीर्षक लिखिए।
- (ख) रेखांकित अंशों के अर्थ स्पष्ट कीजिए।
- (ग) स्वतंत्रता की हवा के स्पर्शमात्र से देश में क्या घटनाएँ घटित हुईं?
- (घ) उपर्युक्त गद्यांश का सार अपने शब्दों में लिखिए।

5. निम्नलिखित गद्यांश का हिन्दी में अनुवाद कीजिए :

40

Our total environment influences our life and our way of living. The main elements of our environment are men, animals, plants, soil, air and water. There are relationships among these elements. When their relationships are disturbed, life becomes difficult and impossible. By keeping the environment safe man can ensure a healthier and happier life.

2019

NEPALI

LETTER WRITING, DRAFTING OF REPORT, PRÉCIS WRITING,
COMPOSITION AND TRANSLATION

Time Allowed—3 Hours

Full Marks—200

If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the questions attempted first up to the prescribed number shall be valued and remaining ones ignored.

1. Write a letter in about 150 words (*any one*): 40

(Write XYZ for name and address)

तलका मध्ये कुनै एउटा विषयमा लगभग १५० शब्दभित्र एउटा चिट्ठी लेख्नुहोस्।

(नाम र ठेगानाका ठाउँमा XYZ लेख्नुहोस्)

(क) इभिएमको प्रयोगद्वारा आम चुनाव-लाभ र हानि

(ख) प्राथमिक शिक्षा र त्रिभाषा नीति

(ग) बेरोजगारी समस्या र व्यावसायिक खेलकुदको उन्नयन

2. Draft a report in about 200 words (*any one*): 40

लगभग २०० शब्दमा एउटा रिपोर्टको खेसा तयार पार्नुहोस् (कुनै एउटा):

(क) २०१९ को बिश्वकप क्रिकेट

(ख) जनसाधारणमाझ राजनैतिक द्वेष र हिंसा

3. Write a Précis of the following (use the special sheet provided for the purpose): 40

तलको गद्यांशको भाव-सङ्क्षेप गर्नुहोस् :

दर्शन शब्दको परिभाषा मेरो भिन्नै छ। म दर्शनलाई आफूले देखेको कुरा मान्दछु। सायद दर्शन शब्दको अर्थ पनि त्यही हो। दार्शनिक कुराहरू निश्चय पनि अर्काले देखेका र व्यक्त गरेका राम्रा कुरा हुन्, तर ती हाम्रो लागि व्यक्तिगत रूपमा शतप्रतिशत ठिक छन् भन्न सकिँदैन किनभने ईश्वरलाई नमान्ने बुद्धलाई नै ईश्वर बनाइदिने परम्परा पनि मानवले नै अपनाएका छन् र दर्शनकै कुरा गर्ने हो भने मलाई सबैभन्दा मनुष्य दर्शन बौद्ध दर्शन हो, खास गरी यसको शून्यवाद!

4. Elaborate the following: 20×2=40

भाव विस्तार गर्नुहोस् :

(क) “छोटो बढेपछि भारि फूर्ती ढाँचा बढाउँछ

उर्लादो खहरे हेर कतिको गडगडाउँछ”

(ख) “अणुमा विश्व छ, विश्वमा अणु।”

5. Translate into Nepali:

40

नेपालीमा अनुवाद गर्नुहोस् :

Our total environment influences our life and our way of living. The main elements of our environment are men, animals, plants, soil, air and water. There are relationships among these elements. When their relationships are disturbed, life becomes difficult and impossible. By keeping the environment safe man can ensure a healthier and happier life.

[illegible]

(17) 02 වර්ෂයේදී පවතින අධික උණුසුම් කාලගුණය.

කහඟාගා කවුරු හඳුනා පවසනු ලබන බවට ඇති අනුමාන 50% කි.

ପ୍ରା.ହ. ୧୫୫୩୮ ଉ.ନୀ. ୧୫୫୩୮ ଉ.ନୀ. ୧୫୫୩୮ ଉ.ନୀ. ୧୫୫୩୮ ॥

ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

ପ୍ରଥମେ ମନରେ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ଗୋଟିଏ ॥

ନାମରେ ବା.ପା. ହାତରେ ପଢ଼ାଯିବ ବା.ପା.ର ଅନୁମତି ଲାଭ କରି ।

(1) 371) ପଢ଼ିବିନିତ ବ୍ୟାପାର, ଚାଷପଣ ଓ ଚାଷପଣ ଓ ଚାଷପଣ ଓ ଚାଷପଣ ॥

ଧରଣୀ ଶାସନର ଅନୁଯାୟୀ ପ୍ରା. ୧୩୫ ଶାସନର ଅନୁଯାୟୀ ଧରଣୀ ଶାସନର ଅନୁଯାୟୀ

ՄՈՒՈՇ ԶՅՈՐՈՇ ԿՅԱԽԻ ՇՅՈՇ ԻՅՅՈՒ.Ն ՈՅԻԻ ԸՅՈՒՈՇ ॥

[illegible]

ପ୍ରତିଦିନ ୧୫ମିନିଟ୍ ପଢନ୍ତି ୫୫ମିନିଟ୍ ଶୁଣନ୍ତି ୫୫ମିନିଟ୍ ଗାୟନ୍ତି ୫୫ମିନିଟ୍ ॥

[illegible]

ବହୁଦେବତାବଦ ଶିଳ୍ପୀ ବାଣୀକାରୀ ଓ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଓ ଶାସ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ଲେଖନୀୟ ॥

6। ଗଠନ (Composition) :

[illegible]

ଏକାଧାରରେ ପଞ୍ଚାଙ୍ଗର ଶବ୍ଦ ଲେଖାଯାଇଛି

[illegible]

5. Translate into Santali: 40

Our total environment influences our life and our way of living. The main elements of our environment are men, animals, plants, soil, air and water. There are relationships among these elements. When their relationships are disturbed, life becomes difficult and impossible. By keeping the environment safe man can ensure a healthier and happier life.

2019

ENGLISH LETTER WRITING, DRAFTING OF REPORT, PRÉCIS WRITING,
COMPOSITION AND TRANSLATION.

Time Allowed — 3 Hours

Full Marks — 200

If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the questions attempted first up to the prescribed number shall be valued and the remaining ones ignored.

1. (a) Write a letter to the Editor of a newspaper expressing your views on the problems caused by the Mushrooming of unplanned buildings rapidly in the city. Also suggest some measures to arrest this problem. (Write the letter within 150 words and use X, Y, Z instead of name and address). 40

Or,

- (b) Write a letter to a friend living in another country, describing the initiatives taken by you to spread awareness regarding the benefits of planting trees. 40
2. Draft a report on the scarcity of availability of blood in blood banks as well as risks involved in buying blood from blood banks, despite celebrating 'Blood Donation Day/Week' with all pomp and show in almost every nook and corner of the city. 40
3. Write a composition on *any one* of the following topics: 40
 - (a) Involvement of the present generation with the Social Media: A Boon or a Bane?
 - (b) Global Warming and its impact on us.
 - (c) 'Fostering Reading Habits in Children is the need of the Day' -Give your views for or against the statement.
4. Write a précis of the following passage and add a suitable title: 35+5=40

The chief record of Wordsworth's College life is to be found in 'The Prelude'. Wordsworth did not distinguish himself as a scholar, and if his life had any incidents, they were of that interior kind which rarely appear in biography, though they may be of controlling influence upon the life. He speaks of reading Chaucer, Spenser and Milton while at Cambridge, but no reflection from them is visible in his earliest published poems. The greater part of his vacations was spent in his native Lake-Country, where his only sister, Dorothy, was the companion of his rambles. She was a woman of large, natural endowments, chiefly of the receptive kind, and had much to do with the formation and tendency of the poet's mind. It was she who called forth the shyer sensibilities of his nature, and taught an originally harsh and austere imagination to surround itself with fancy and feeling, as the rock fringes itself with a sun-spray of ferns. Through the greater part of his life she continued to be a kind of poetical conscience to him.

5. Translate any one of the following passages into English.

40

- (a) কলকাতায় এসে বন্ধুদের সঙ্গে রেস্টোরাতে বিরিয়ানী খাওয়ার পরিকল্পনা করেছিলেন দিল্লীর যুবক আরমান আলি। কিন্তু, রেস্টোরা যাওয়ার আগে মনে মনে প্রশ্ন উঁকি মারল, রেস্টোরাতে হুইল চেয়ার ঢোকার ব্যাম্প আছে তো? আশঙ্কাই ঠিক প্রমাণিত হল। শহরের বহু নামী রেস্টোরাতে ব্যাম্প নেই। আরমানের মত প্রতিবন্ধী যুবক বিভাস দাস শোনালেন পদে পদে ঠোঁকর খাওয়ার গল্প। পোলিওতে দুটি পা অক্লান্ত তার। সমাজের সচেতনতার অভাব কিন্তু এই যুবকদের দমিয়ে দেয়নি। শত বাধা অতিক্রম করে জীবনযুদ্ধে জিতেছেন ওঁরা। সেই জীবনযুদ্ধে নানা বাধা অতিক্রম করবার গল্প শোনালেন তাঁরা, আমেরিকান সেন্টারে। বিভাস জানালেন তিনি ত্রাচ নিয়ে সারা বিশ্ব ঘুরে বেড়ান, প্যারা-অলিম্পিকে হুইল চেয়ার ফেনসিং-এ রূপো জিতেছেন। তিনি বলেন ‘ত্রাচটা আমার কোন দুর্বলতা নয়, বরং শক্তি।’ সমাজের কাছ থেকে তারা জানান, তারা কোনো দয়া চায় না, চায় আরেকটু সচেতনতা।
- (b) কলেজ স্কোয়ার শ্যামাচরণ দে স্ট্রীটে দেব লাইব্রেরীর ঘর জুড়ে সার সার বই। নানা লেখকের মধ্যে আলাদা করে জায়গা রয়েছে তাঁর। সেদিক থেকেই কয়েকটি বর্ণপরিচয় হাতে তুলে নিয়ে লাইব্রেরীর ইনচার্জ বলেন, “হঠাৎই যেন সকলে বিদ্যাসাগর নিয়ে মেতে উঠেছেন। আমাদের দোকানেই কয়েকদিনে অনেকেই বর্ণপরিচয় নিতে এসেছেন। এসব মূর্তি ভাঙার জন্য হচ্ছে কিনা জানি না। তবে বিদ্যাসাগর কোথাও যেন নতুন করে জেগে উঠেছেন।” বইপাড়ার খবর, এখন বহু প্রকাশনী সংস্থা বর্ণপরিচয় বই বিক্রি করলেও আগের বর্ণপরিচয়ের স্বত্ব ছিল শুধু দেব সাহিত্য কুটিরের হাতে। তাদেরই একজন দেব লাইব্রেরীতে বসে সাদা ধূতি পাঞ্জাবী পরিহিত সন্তোরোধ বলছিলেন, “সেদিন মিছিলটা কলেজ স্ট্রীট দিয়ে যাওয়ার আগেই আমি বাড়ি চলে গিয়েছিলাম। টিভি খুলে দেখি এই কাণ্ড। বিদ্যাসাগরের মূর্তি ভাঙা হয়েছে দেখে প্রথমে খারাপ লাগলেও পরে মনে হয়েছে, এতে ওঁকে নিয়ে চর্চা বাড়ল, নইলে কাচের বাস্কে বন্দি লোকটাকে সকলে কতটা চিনতেন।”

2019

Candidates who will use Hindi passage in lieu of Bengali must ask for original question paper on English Essay, Précis Writing, Composition and Translation, if not already supplied to them.

Hindi passage for Translation into English.

Translate the following passage into English: (any one)

5. Translate any one of the following passages into English:

40

- (a) कोलकाता आकर दिल्ली के एक युवक अरमान अली ने रेस्टोरेंट जाकर बिरयानी खाने की योजना बनायी। लेकिन रेस्टोरेंट में जाने से पहले विभिन्न तरह के प्रश्न उनके मन में उठने लगे; जैसे रेस्टोरेंट में हिल चैयर जाने का रास्ता है या नहीं? जो संदेह था, वही सच निकला। महानगर के कई नामी रेस्टोरेंटों में हिल चैयर जाने का रास्ता नहीं है। हमारे जैसे ही एक और विकलांग विभास दास ने पग-पग पर उत्पन्न होने वाली बांधाओं का जिक्र किया, वे भी युवक हैं। उनके दोनों पैर पोलियोग्रस्त हैं। पर समाज में जागरूकता की जो कमी है, उसकी वजह से इन युवकों की इच्छाशक्ति कमजोर नहीं पड़ी है। उन युवकों ने जीवन-संघर्ष के दौरान सैकड़ों बांधाओं का अतिक्रमण किया है। उन दोनों ने अमेरिकन सेंटर पर अपने - अपने जीवन-संघर्षों की कहानियां सुनायी। विभास ने कहा कि वे अपनी बैशाखी लेकर विश्वभर में घूमते हैं। विभास ने बताया कि पैरा ओलम्पिक में हिल चैयर की फेंसिंग में उन्हें सिलवर मेडल मिला था। उन्होंने उल्लेख किया - 'बैशाखी उनकी कमजोरी नहीं बल्कि शक्ति है।' उन दोनों ने कहा कि वे समाज से करुणा की याचना नहीं करते हैं बल्कि वे चाहते हैं कि समाज की जागरूकता बढ़े।
- (b) कॉलेज स्क्वायर के श्यामाचरण दे स्ट्रीट में देव लाइब्रेरी में अनेकानेक पुस्तकों रखी हुई हैं। विभिन्न लेखकों की किताबें इस दुकान की भिन्न-भिन्न जगहों पर रखी गयी हैं। लाइब्रेरी के इंचार्ज ने कहा - "अचानक प्रत्येक पढ़े-लिखे व्यक्ति विद्यासागर के प्रति आकृष्ट हो गये हैं। कुछ ही दिनों में कई लोग मेरी दुकान पर वर्णपरिचय खरीदने के लिए आये हैं। मैं यह नहीं जानता कि विद्यासागर की मूर्ति तोड़ने के चलते यह सब हो रहा है या नहीं। लेकिन यह सच है कि विद्यासागर नये सिरे से सामने आने लगे हैं।" कॉलेज-स्ट्रीट के किताब-हटके से यह खबर आने लगी है। इस समय कई प्रकाशकों ने वर्णपरिचय फिर से प्रकाशित करने का काम शुरू किया है। लेकिन पहले कॉपी राईट सिर्फ एक प्रकाशक के पास था। वह कॉपी राईट देव लाइब्रेरी के पास ही था। एक व्यक्ति, जिनकी उम्र लगभग सत्तर साल की थी, जो देव लाइब्रेरी समूह से जुड़े हुए थे जो धोती-कुर्ता पहनते हैं उन्होंने कहा - "उस दिन जब मैं घर जा रहा था, उससे पहले जुलूस कॉलेज स्ट्रीट से गुजर रहा था। घर जाकर मैंने टेलीविजन पर यह खबर देखी। यह देखकर मुझे खराब लगा कि विद्यासागर की मूर्ति तोड़ दी गयी; उसके बाद मैंने सोचा कि इसी अनुभूति ने लोगों को विद्यासागर के प्रति और जागरूक बना दिया है; नहीं तो; उन्हे कांच के बक्से में ही बंदकर दिया गया था। नये सिरे से विद्यासागर पर चर्चा शुरू हुई है, उसे और बढ़ाने का प्रयोजन है।"

Candidates who will use Urdu passage in lieu of Bengali must ask for original question paper on English Essay, Précis Writing, Composition and Translation, if not already supplied to them.

Urdu passage for Translation into English.

Translate the following passage into English: (any one)

40

5. Translate into English (any one) :

(a) دلی کے ایک نوجوان ارمان علی جو جسمانی طور پر کمزور تھے۔ بیانش داس نے ان کے ہر قدم کی کہانی کو تحریری شکل دی ہے۔ ان کا پاؤں پولیو کی وجہ سے متاثر ہوا تھا۔ سماج کی نااہلی کی وجہ سے یہ نوجوان سماج میں اپنا مقام نہیں بنا سکا۔ اپنی زندگی کو کامیاب بنانے کے لیے اس نے دنیا کو دیکھنے کی تمنا رکھتا تھا۔ اپنے بیساکھی کے سہارے اور اس نے چاندی کی معذوروں والی کرسی پر بیٹھ کر پیرا اولمپک میں کامیابی حاصل کی۔ اس نے کہا کہ ”معذوروں والی کرسی میری کمزوری نہیں ہے بلکہ یہ میری طاقت ہے۔“ ان لوگوں نے کہا کہ ہم لوگ سماج سے کیا چاہتے ہیں۔ رحم نہیں بلکہ سماجی شعور۔

(b) دیب کی لائبریری جو کالج اسکوائر میں بہت ساری کتابوں سے بھری ہوئی ہے جسے سینچارن دئے اسٹریٹ کہتے ہیں۔ بہت سے ادیبوں کی لکھی ہوئی کتابیں الگ الگ جگہوں پر رکھی ہوئی ہیں۔ وہاں سے لائبریری انچارج نے کچھ برنا پر بیچا کی کتاب لی اور اس پر کچھ نکات لکھے۔ اچانک ہر شخص و دیا ساگر کے متعلق جوشیلا ہو گیا۔ چند ہی دنوں میں بہت سارے لوگ ہماری دوکان پر برنا پر بیچا خریدنے آئے۔ میں نہیں جانتا کہ یہ واقعہ و دیا ساگر کے مجسمہ توڑے جانے کے بعد کیوں رونما ہوا۔ لیکن یہ محسوس ہوا کہ چند ہی دنوں میں و دیا ساگر نے سرے سے متعارف ہوئے۔ کالج اسٹریٹ کے علاقوں میں یہ خبر گشت کر رہی ہے کہ بہت سارے دوکاندار برنا پر بیچا دوبارہ چھاپ رہے ہیں جبکہ ماضی میں جملہ حقوق صرف دیب لائبریری کے لیے محفوظ تھے۔

ایک شخص جن کی عمر ستر سال کے قریب ہوگی جن کا تعلق دیب لائبریری سے تھا۔ سفید دھوئی پنجابی میں ملبوس کہہ رہے تھے کہ ”میں ان دنوں کالج اسٹریٹ سے جلوس نکلنے سے قبل اپنے گھر واپس چلا جاتا تھا میں نے یہ خبر ٹیلی ویژن پر سنی کہ و دیا ساگر کا مجسمہ توڑ دیا گیا ہے۔ بعد میں میں نے محسوس کیا کہ و دیا ساگر کے مجسمہ توڑے جانے کے بعد لوگوں کے اندر انہیں جاننے کا شوق پیدا ہوا۔ ورنہ کتنے لوگ ہیں جو اس مجسمہ کے بارے میں جانتے تھے۔

2019

Candidates who will use Nepali passage in lieu of Bengali must ask for original question paper on English Essay, Précis Writing, Composition and Translation, if not already supplied to them.

Nepali passage for Translation into English.

Translate the following passage into English: (any one)

5. Translate into English (any one) :

40

- (a) कलकत्ता आएर साथीहरूसँग रेस्तरांमा बिरियानी खाने परिकल्पना गरेका थिए दिल्लीका युवक अरमान अलीले। तर रेस्तरां जानको अघि आफ्नो मनमा प्रश्न उठेको थियो कि रेस्तरांमा भित्र पस्नकोलागी हूडल चियर (Wheel chair) लानुको लागी र्याम (Ramp) छ कि छैन? आशंका नै ठीक प्रमाणित भयो। शहरको धेरै ठूला ठूला रेस्तरांमा र्याम नै छैन। अरमान जस्तै प्रतिवन्दी युवक विभास दासले पल-पलमा ठोकर खाएको कथा सुनाए। पोलियोले उनको दुइवटै खुट्टा आक्रान्त भएको थियो।

समाजको सचेतनताको अभावले यी दुई जवान लाई दवाएर राख्न सकेन। हजार असुविधा अतिक्रम गरेर पनि जीवनको युद्ध जीतेर नै हाडेर यिनीहरूले। त्यहि जीवनयुद्धमा अनेकौँ बाधा जीतेको कुरा उनीहरूले अमेरिकन सेन्टरमा बसेर सुनाए। विभासले क्रच (Crutch) लिएर सारा विश्व घुमेको कुरा पनि सुनाए। प्यारा ओलम्पिकमा (Wheel Chair Fencing) चाँदीको मेडल (Silver Medal) पनि जीतेका थिएँ। उनले भने क्रच मेरो दुर्वलता होइन तर यो नै मेरो शक्ति हो। समाजको माध्यमबार उनीहरू जनाउन चाहन्छन् कि दया हैन समाजको सचेतनता नै सर्वोपरि हो।

- (b) कलेज इस्कायर श्यामा चरण दे स्ट्रीट मा देव लाइब्रेरी कक्षमा असंङ्ग पुस्तकहरू थुपारिएको छ। नाना लेखकहरूका लागी अलग अलग गरेर जग्गा छुट्याएको छ। त्यहि बार वर्णपरिचय लिएर लाइब्रेरी इन्चार्जले अति उत्साहित भएर विद्यासागर को विषयमा, यो हाम्रो दोकानमा कति दिन देखि नै यो वर्णपरिचय लिन ग्राहकहरू आई रहेका छन्। यो सव मूर्ति भत्काउनलाई होइन्? फेरि विद्यासागर कतै तिर नयाँ गरेर जागी उठेको त होइन्? पुस्तक पाडाको खवर, अहिले धेरै पुस्तक प्रकाशनी संस्थाले वर्णपरिचय पुस्तक बिक्री गरेता पनि अगाडीको वर्णपरिचय साहित्य देव लाइब्रेरीको हातमा थियो।

देव लाइब्रेरी का एक जना सत्तर बर्षिय बृद्ध सेतो धोती कुर्ता लगाएका व्यक्ति भन्दछन् कि, त्यो दिन जुलुस जानुको अघाडी नै म घर गएको थिए। घर गएर टी० भी० खोल्ने वित्तिकै देख यो विद्यासागरको मूर्ति भत्काएको घटना सामने आयो। विद्यासागरको मूर्ति भत्काएको देखेर पहिले त नराम्रो लाग्यो तर पछि मैले सोचे कि यो घटनमा विद्यासागरको चर्चा बढ्यो नत्र काँचको बाकस भित्रको विद्यासागरलाई कसले पो चिन्थ्योर!

2019

Santali passage for Translation into English.

Translate the following passage into English: (any one)

40

- [illegible]

2019

URDU, LETTER WRITING, PRECIS WRITING, COMPOSITION AND
TRANSLATION

Time Allowed—3 Hours

Full Marks—200

*If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the
questions*

*attempted first up to the prescribed number shall be evaluated
and the remaining ones ignored.*

The figures in the margin indicate marks for each questions.

All questions carry equal marks.

1. Write a letter from the following topics to the editor of an Urdu newspaper
in 150 words. Write X, Y, Z, in stead of your name. 40

- (الف) ۷ اویں لوک سبھا لوک سبھا الیکشن 2019ء
(ب) یوم ماحولیات اور ہمارے فرائض
(ج) جی ایس ٹی (GST) اور اس کے اثرات

2. Draft a report on the following topic in 200 words. 40

بے روزگاری ہندوستان کا قومی مسئلہ ہے۔

3. Write a precis of the following passage in Urdu (Use special sheet 40
provided for this purpose).

درج ذیل اقتباس کی تلخیص پیش کیجئے۔ (تلخیص کے لئے مہیا شدہ کاغذ کا استعمال کیجئے)۔

”شمالی ہندوستان میں مغل سلطنت تھی جس کی سرکاری زبان فارسی تھی اور تمام اغراض و مقاصد کے لئے

فارسی ہی کا استعمال کیا جاتا تھا اس لئے جب اردو نثر کا آغاز ہوا تو اس پر فارسی کے اثرات بہت گہرے تھے اس کے علاوہ ایک بزرگ شاعر مرزا مظہر جان جاناں نے اس بات کی دانستہ کوشش کی کہ اردو میں جو ہندوستانی اصل کے الفاظ موجود ہیں ان کے بجائے عربی اور فارسی کے الفاظ استعمال کیئے جائیں۔ دکنی نثر میں ایک تو بعض الفاظ ایسے تھے جو اردو کے مزاج سے مطابقت نہیں رکھتے تھے اور دوسرے یہ کہ مظہر کا رجحان ایک تحریک کی شکل اختیار کر گیا تھا کچھ عرصہ بعد یہ ہوا کہ عہد متوسط کی نثر کے تمام ناہموار دکنی الفاظ اور ہندوستانی اصل کے الفاظ دونوں ترک کر دیئے گئے۔ ان کی جگہ عربی اور فارسی کے الفاظ، محاورے اور ترکیبیں استعمال کی جانے لگیں۔ عہد متوسط میں فارسی نثر کا جو انداز رائج تھا اور جو کتابیں مقبول تھیں وہ انتہائی پر تکلف اور تصنع سے بھری ہوئی تھیں اردو میں بھی اس کی تقلید کی جانے لگی اس وجہ سے عہد متوسط کی نثر فارسی آمیز ہو گئی۔ اسی درمیان ۱۸۰۰ء میں فورٹ سینٹ جارج رائٹس کالج کی طرح کلکتہ میں ایک کالج فورٹ ولیم کالج کے نام سے قائم کیا گیا۔ اس کا مقصد بھی انگریز ملازموں کو ہندوستانی رسم و رواج اور ہندوستانی زبانوں سے روشناس کرانا تھا اس کالج میں ہندوستانی زبان کا بھی ایک شعبہ قائم کیا گیا۔ اس شعبہ کے سربراہ ڈاکٹر گل کرائسٹ تھے۔ اس دور میں اردو نثر میں کوئی ایسی کتاب نہیں تھی جو انگریزوں کے نصاب تعلیم میں شامل کی جاتی اس مقصد کے لئے اس کالج میں اردو نثر نگاروں کا تقرر کیا گیا ان کے ذریعہ بعض کتابیں ترجمہ کرائی گئیں۔ ان میں سب سے مشہور کتاب میرامن دہلوی کی ”باغ و بہار“ ہے۔ اصل میں یہ ایک فارسی کتاب کا ترجمہ ہے۔ یہ ترجمہ سلیس اور سادہ ہونے کے علاوہ عام بول چال کی زبان میں کیا گیا تھا یہ کتاب اردو نثر کی تاریخ میں بڑی اہمیت رکھتی ہے اس کے بعد غالب نے اپنی منفرد اور دلچسپ مکتوب نگاری کے ذریعہ اردو نثر میں اہم اضافہ کیا پھر سر سید اور ان کے رفقاء نے کچھ تو انگریزی کے زیر اثر اور کچھ اپنے اصلاحی مقصد کے لئے شعوری طور پر اردو نثر کو پروان چڑھایا۔

4. Read the following text carefully and write the answers of the questions. 40

درج ذیل متن کو غور سے پڑھئے اور نیچے دیئے گئے سوالوں کے جواب لکھئے۔

”اردو کی پیدائش شمالی ہند میں ہوئی یہ بات مسلمہ ہے وہی اردو بولنے والے دکن میں جب آباد ہوئے تو اس زبان کا فروغ دکن میں ہوا۔ اردو کے نام مقام کی مناسبت سے بدلتے گئے۔ چونکہ اردو ہند میں پیدا ہوئی اس وجہ سے اسے ہندی بھی کہا گیا۔ اور ہندوستان کی مناسبت سے ہندوی بھی کہلائی۔ ابتدا میں اردو کو ہندی اور ہندوی بھی کہا

گیا۔ دہلی میں چونکہ اس کو فروغ حاصل ہوا اس وجہ سے وہ زبان دہلوی بھی کہلائی اور جب گجرات پہنچی تو گجری کے نام بھی پکاری گئی۔ دکن میں جب وہ آئی تو دکنی کہلائی۔ دکن کے بعد جب وہ ادبی روپ اختیار کر کے شمالی ہند پہنچی تو ریختہ کہلائی۔ شاہی دربار میں پہنچی تو اردو معلیٰ کہلائی اس کا نام اردو بہت بعد میں پڑا۔

قدیم اردو اور دکن ایک ہی زبان تھی۔ اسی وجہ سے شمس اللہ قادری نے جب دکنی شعراء کا تذکرہ لکھا تو اسے ”اردوئے قدیم“ کا نام دیا۔ دکن اور قدیم اردو کی لسانی خصوصیات ایک ہیں۔ اس وجہ سے ہم دکن کو قدیم اردو اور قدیم اردو کو دکنی کہیں تو ایک ہی بات ہوگی۔ دکن کی سب سے بڑی اور اہم خاصیت یہ تھی کہ وہ ہندوستان کی دوسری زبانوں سے بہت قریب تھی۔ جیسا کہ ڈاکٹر جمیل جالبی نے لکھا کہ اس زمانے میں دکنی اردو پر کھڑا بولی، برج بھاشا، اودھی، سائیکسی، راجستھانی، سنسکرت کے اثرات پڑ رہے تھے۔ ڈاکٹر مسعود حسین خاں فخر الدین نظامی کی زبان کا تجزیہ کرتے ہوئے لکھا کہ اس پر راجستھانی اور پنجابی کے علاوہ آپ بھرنی روایات کا بھی اثر صاف طور پر نظر آتا ہے اور یوں دکنی زبان پر نواح دہلی کی کئی زبانوں کے اثرات دکھائی دیتے ہیں۔“

- 10 ۱۔ اردو کو ہندی یا ہندوی کیوں کیا گیا؟
- 10 ۲۔ کیا دکنی اور قدیم اردو ایک زبان تھی؟
- 8 ۳۔ دکنی شعراء کا تذکرہ کس نے لکھا۔
- 12 ۴۔ اردو زبان پر کن کن زبانوں کے اثرات کا دعویٰ کیا گیا؟

5. Translate into Urdu.

40

Our total environment influences our life and our way of living. The main elements of our environment are men, animals, plants, soil, air and water. There are relationships among these elements. When their relationships are disturbed, life becomes difficult and impossible. By keeping the environment safe man can ensure a healthier and happier life.